



REVISTA

VOZ LITERARIA

«Amad el arte: entre todas

Las mentiras es la menos mentirosa»

Gustavo Flaubert

AÑO MMXXVI. NO 42-/2026

MAYO/AGOSTO

TALLER LITERARIO

VIRGILIO DÍAZ GRULLÓN

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA

DE SANTO DOMINGO

RECINTO SANTIAGO

REPÚBLICA DOMINICANA

EDICIÓN DIGITAL

(CUATRIMESTRAL)

SANTIAGO DE LOS

CABALLEROS, REPÚBLICA

DOMINICANA

(ENEGILDO PEÑA FUNDADOR,

DIRECTOR Y EDITOR)

Esta edición corresponde al trimestre **mayo-agosto** de este año 2026; siendo la publicación número 42, como es costumbre, viene con varios ensayos interesantes del maestro y escritor **Virgilio Hernández** y el profesor y filósofo **Pedro Cruz**, ambos realizados de manera especial para nuestra revista Voz Literaria.

El primero nos plantea: «**Poema no es poesía: una distinción necesaria para pensar el idioma**», con algunas muestras, también la diferenciación entre **metapoema** y **metapoesía** (págs. 2-10). El segundo: «**Lenguaje, diálogo e ideología: una aproximación a la teoría lingüística y literaria de Mijaíl Bajtín**» (págs. 11-16).

El director del taller, **Enegildo Peña**, publica una interesante **entrevista** al escritor, lingüista y maestro **Manuel Matos Moquete**, Premio Nacional de Literatura, a quien el año pasado le entregamos la Distinción al Mérito Virgilio Díaz Grullón 2025.

En esta entrega también hacemos un despliegue del **Reconocimiento Anual 2026**, realizado el viernes 26 de junio, con el cual conmemoramos nuestro **trigésimo aniversario** y algunas **otras actividades** en las que participamos los miembros del taller.



**Dr. Virgilio Hernández
Pichardo**

Poema no es poesía: una distinción necesaria para pensar el idioma

(Artículo I)

1. Resumen

Este artículo examina la distinción entre *poema* y *poesía*, dos conceptos frecuentemente confundidos. Se plantea que el poema es una estructura textual concreta, mientras que la poesía constituye una cualidad estética y experiencial del idioma. A partir de autores como Octavio Paz, Antonio García Berrio y Tzvetan Todorov, se propone una diferenciación epistemológica que fortalece el análisis literario contemporáneo.

Palabras clave: poema, poesía, idioma, estética, literariedad, Virgilioamaramorismo.

2. Introducción

En el uso cotidiano, se emplea indistintamente “poema” y “poesía”.



Octavio Paz (1914-1998)

Sin embargo, esta equivalencia es conceptualmente problemática.

Como señala Octavio Paz: “La poesía es conocimiento, salvación, poder, abandono” (Paz, 2004).

Aquí no se define un objeto textual, sino una experiencia del idioma, lo que obliga a diferenciar entre soporte y esencia.

3. Desarrollo

3.1. El poema como estructura textual

El poema es un objeto idiomático delimitado. Posee: Forma (verso, ritmo, disposición). Estructura interna. Unidad textual reconocible. En términos teóricos, el poema puede entenderse como una construcción verbal organizada según principios estéticos propios del discurso literario (García Berrio, 1989).

Ejemplo:

La noche cae lenta
sobre el borde del día.

Es poema.

Puede o no contener alta poeticidad.

3.2. La poesía como cualidad del idioma

La poesía no es necesariamente un texto, sino una intensidad significativa del idioma.

En palabras de Octavio Paz:

“La poesía no es algo que se dice sino algo que se hace” (Paz, 2004).

Esto implica que la poesía puede manifestarse: Dentro o fuera del poema. En distintos géneros. Incluso en expresiones cotidianas.

Ejemplo:

“Tu ausencia crece como la sombra del mediodía.”

Alta poeticidad. No necesariamente poema formal.

3.3. Literariedad y uso del idioma

Desde la teoría literaria, la literatura no se define exclusivamente por su forma, sino por el uso específico del idioma (Todorov, 1978).

Esto implica que:

La poeticidad depende del funcionamiento del idioma. No únicamente de su disposición formal.

3.4. Relación entre poema y poesía

La relación puede formularse así: Todo poema puede contener poesía. No toda poesía se manifiesta en un poema.

Ejemplo comparativo:

Poema sin alta poeticidad:

El tren pasa a las seis
y llega a las ocho.

Poesía fuera del poema:

“El tiempo se sentó a esperarme y no me reconoció.”

3.5. Aporte

Virgilioamaramorista

Desde mi sistema conceptual:

Poema: entidad poemática (estructura).

Poesía: entidad poésica (energía del idioma). Esta distinción permite: Diseñar instrumentos de evaluación diferenciados. Medir la densidad poésica. Sistematizar la experiencia estética.

4. Conclusión

La distinción entre poema y poesía es fundamental:

El poema es forma.

La poesía es fuerza significativa.

Comprender esta diferencia permite avanzar hacia una teoría más precisa del idioma literario y fortalece la base epistemológica del análisis poémico y poésico.

5. Referencias

García Berrio, A. (1989). *Teoría de la literatura*. Madrid: Cátedra.

Paz, O. (2004). *El arco y la lira*.

México: Fondo de Cultura Económica.

Todorov, T. (1978). *Poética*. Madrid: Taurus.

6. Glosario General del artículo

Nota de uso glosarial: El presente glosario recoge las palabras y expresiones de autor utilizadas en este artículo con alcance general en el campo de la teoría literaria y la reflexión sobre el idioma. Todas las voces definidas aparecen en el texto y se incluyen conforme al principio de ocurrencia textual.

Idioma

Categoría gramatical: sustantivo masculino.

Definición: Sistema de signos

gráficos (grafemas) compartido por una comunidad cultural para la comunicación escrita, cuya configuración responde a procesos históricos de codificación, normativización y transmisión.

Observación conceptual: Se distingue de *lengua* en tanto esta remite al sistema oral; en el artículo, el término se utiliza como categoría central para pensar la dimensión escritural del fenómeno comunicativo.

Literariedad

Categoría gramatical: sustantivo femenino

Definición: Conjunto de rasgos que hacen que un texto sea percibido como literario, en virtud de su organización formal, su uso particular del idioma y su capacidad de generar efectos estéticos.

Observación conceptual: Se vincula con la tradición formalista, pero en el artículo se articula críticamente con las nociones de poeticidad y poésico.

Poema

Categoría gramatical: sustantivo masculino

Definición: Unidad textual delimitada, estructurada formalmente como objeto verbal autónomo, caracterizada por su organización compositiva, su cierre relativo y su configuración material en el espacio del idioma.

Observación conceptual: En el artículo se establece como categoría diferenciada de *poesía*, enfatizando su condición de forma concreta y no de cualidad o experiencia.

Poemática

Categoría gramatical: sustantivo femenino.

Definición: Conjunto de procedimientos, recursos y estructuras que configuran el poema como objeto formal, incluyendo sus aspectos compositivos, métricos, rítmicos y organizativos.

Observación conceptual: Remite al plano técnico-formal del poema, en contraste con la poésica, que se orienta hacia la dimensión de la poeticidad.

Poémico

Categoría gramatical: adjetivo

Definición: Relativo al poema en tanto unidad estructural y formal. Se aplica a los rasgos que pertenecen a la configuración interna del poema como objeto textual.

Observación conceptual: Se opone conceptualmente a *poésico*, estableciendo una distinción entre forma (poémico) y cualidad estética (poésico).

Poésica

Categoría gramatical: sustantivo femenino

Definición: Campo de manifestación de la poeticidad en el idioma, entendido como la dimensión estética, expresiva y sensible que desborda la forma del poema y puede aparecer en diversas configuraciones discursivas.

Observación conceptual: Se plantea como categoría complementaria a *poemática*, desplazando el análisis hacia la experiencia poésica más allá de la estructura formal.

Poésico

Categoría gramatical: adjetivo

Definición: Que posee cualidad de poesía o poeticidad, independientemente de su pertenencia o no a la forma poema.

Observación conceptual: Cate-

goría clave en el artículo para distinguir la poesía como cualidad del idioma frente al poema como forma.

Poeticidad

Categoría gramatical: sustantivo femenino

Definición: Cualidad del idioma que produce efectos estéticos, simbólicos o sensibles, asociada a la intensidad expresiva, la condensación significativa y la capacidad de evocación.

Observación conceptual: Se articula como eje central de la distinción entre poema y poesía, funcionando como puente conceptual entre ambas.

Poesía

Categoría gramatical: sustantivo femenino.

Definición: Dimensión estética del idioma caracterizada por la producción de poeticidad, entendida como experiencia, cualidad o manifestación que puede existir dentro o fuera del poema.

Observación conceptual: En el artículo se redefine como fenómeno no reducible al poema, sino como principio más amplio de organización sensible del idioma.

Virgilioamaramorismo

Categoría gramatical: sustantivo masculino.

Definición: Sistema conceptual, poemático, poésico, filosófico y metodológico de Virgilio que articula una visión del idioma, el amor, la ética y la cultura desde una perspectiva integradora y creadora de neologismos.

Observación conceptual:

Aunque aparece en el artículo, su función es contextual y no

constituye el eje central del glosario, por lo que se incluye aquí como referencia general de marco teórico.

Texto Poemático

Dr. Virgilio Hernández Pichardo

SONETO

“Ascenso del emocionamar”

No basta con decir: “yo te he sentido”,
ni basta con mover con voz sonora;
el verso que no cuida se evapora
como eco leve, breve y distraído.
Primero emocioné; mas, he
aprendido
que el alma exige más que lo que
aflora:
emocionamar fue la bella aurora
de un decir que en el otro queda
unido.

Luego, surgió emocionamar callado,
vínculo firme, humano y compartido,
que al tiempo resistió sin
quebrantarse.

Y al fin, en acto hondo y
transformado,
emocionamamar ha surgido:
idioma que aprendió a acompañarse.

Glosario Particular

Amaramoroso del Texto

Poemático

(Soneto: “Ascenso del emocionamar”)

Emocionamar

Categoría: Verbo

Definición: Conmover desde el amor, generando una emoción que no solo impacta; sino, que establece vínculo humano y cercanía afectiva con el otro.

Emocionamor

Categoría: Sustantivo

Definición: Estado afectivo en el que la emoción se integra con el

amor, convirtiéndose en experiencia compartida, profunda y duradera.

Emocionamaramor

Categoría: Verbo

Definición: Transformar la emoción en una experiencia ética y relacional profunda, donde el idioma acompaña, vincula y permanece en el otro.

Texto Poésico

**Dr. Virgilio Hernández
Pichardo**

“Cuando la palabra cuida”

Hay palabras que solo dicen.

Otras, en cambio, se quedan.

No explican:
acompañan.

Algo ocurre en ellas
cuando dejan de ser sonido
y empiezan a mirar al otro.

Ahí la emoción cambia de nombre.

Se vuelve más lenta,
más profunda,
más humana.

Ya no es emoción:
es emocionamamor.

Y cuando permanece,
cuando no huye,
cuando aprende a sostener,
entonces la palabra
emocionamaramora
sin decirlo.

Glosario Particular

Amaramoroso del Texto Poésico

**(Texto poésico: “Cuando la
palabra cuida”)**

Emocionamor

Categoría: Sustantivo

Definición: Estado afectivo en el que la emoción se integra con el amor, dejando de ser un impulso pasajero para convertirse en vínculo profundo, consciente y compartido.

Emocionamaramora

Categoría: Forma verbal (3.^a
persona del singular)

Definición: Acción mediante la cual la palabra, el gesto o la presencia transforman la emoción en acompañamiento profundo, logrando permanecer en el otro como vínculo ético y humanizante.



ARTÍCULO 2

**Dr. Virgilio Hernández
Pichardo**

Metapoema y metapoesía: cuando el idioma se mira a sí mismo

1. Resumen

Este artículo distingue entre *metapoema* y *metapoesía*, dos niveles de autorreflexividad del idioma literario. Se plantea que el metapoema es un texto que reflexiona sobre sí mismo, mientras que la metapoesía constituye una dimensión conceptual y crítica de la poesía. Se articulan aportes de Roman Jakobson, Octavio Paz y Helena Beristáin.

Palabras clave: metapoema, metapoesía, autorreferencialidad,

función poemática y función poética.

2. Introducción

Cuando el idioma poemático o el poético reflexiona sobre sí mismo, se produce un fenómeno de segundo nivel. Este puede manifestarse como: Forma textual metapoema.

Reflexión conceptual metapoesía.

Según Roman Jakobson:

“La función poética proyecta el principio de equivalencia del eje de selección sobre el eje de combinación” (Jakobson, 1981). Esta formulación explica cómo el idioma puede volverse consciente de su propia estructura.

3. Desarrollo

3.1. El metapoema: texto autorreferencial

El metapoema es un poema que: Reflexiona sobre su propia escritura. Tematiza el idioma. Exhibe su proceso de creación. Ejemplo:

Este verso se escribe
mientras duda de sí mismo.

3.2. La metapoesía: reflexión sobre la poesía

La metapoesía es una conciencia teórica del fenómeno poético.

Como plantea Octavio Paz:

“El poema es un objeto hecho de palabras; la poesía es el acto que lo trasciende” (Paz, 2004).

Esta afirmación es metapoética: reflexiona sobre la naturaleza de la poesía.

3.3. Enfoque teórico complementario

Desde la tradición retórica, el lenguaje literario puede volverse autorreferencial, reflexionando sobre sí mismo (Beristáin, 1995).

3.4. Diferencia estructural

Concepto	Naturaleza	Función
Metapoema	Texto	Reflexión interna
Metapoesía	Idea	Reflexión conceptual

3.5. Ejemplo comparativo

Metapoema:

El poema se rompe
cuando intenta nombrarse.

Metapoesía (reflexión):

La poesía ocurre cuando el idioma
deja de ser medio y se vuelve fin.

3.6. Integración

Virgilioamaramorista

En mi sistema:

Metapoema: unidad poemática reflexiva.

Metapoesía: unidad poética epistemológica.

Esto permite:

Medir la autorreferencialidad.

Diseñar instrumentos evaluativos.

Sistematizar la conciencia poética.

4. Conclusión

Metapoema y metapoesía representan dos niveles del idioma: Uno textual.

Otro conceptual.

Ambos son fundamentales para comprender la literatura contemporánea y consolidar una teoría avanzada del idioma poético.

5. Referencias

Beristáin, H. (1995). *Diccionario de retórica y poética*. México: Porrúa.

Jakobson, R. (1981). *Ensayos de lingüística general*. Barcelona: Seix Barral.

Paz, O. (2004). *El arco y la lira*. México: Fondo de Cultura Económica.

6. Glosario General del Artículo

Nota de uso glosarial:

El presente glosario recoge las palabras y expresiones de autor utilizadas en este artículo con alcance general en la teoría literaria y la reflexión sobre el idioma literario. Todas las voces definidas aparecen en el texto y se incluyen conforme al principio de ocurrencia textual.

Autorreflexibilidad

Categoría gramatical: sustantivo femenino

Definición: Capacidad de un discurso de volverse sobre sí mismo para examinar su propia naturaleza, sus procedimientos y sus condiciones de producción.

Observación conceptual:

En el artículo, constituye el eje que articula la relación entre metapoema y metapoésia, como formas de conciencia del idioma sobre sí mismo.

Conciencia poésica

Categoría gramatical: sustantivo femenino

Definición: Estado de percepción y comprensión del idioma en su dimensión de poeticidad, mediante el cual el sujeto reconoce, experimenta y reflexiona sobre la cualidad poésica del discurso.

Observación conceptual:

Se diferencia de la mera producción poémica, al implicar un nivel reflexivo sobre la poeticidad misma.

Función poemática

Categoría gramatical: sustantivo femenino

Definición: Función del idioma orientada a la configuración del poema como objeto formal, atendiendo a su estructura, organización y cierre textual.

Observación conceptual:

Se centra en la dimensión constructiva del poema, en contraste con la función poésica.

Función poésica

Categoría gramatical: sustantivo femenino

Definición: Función del idioma orientada a la producción de poeticidad, es decir, a la generación de efectos estéticos, simbólicos y sensibles en el discurso.

Observación conceptual: Amplía la noción clásica de función poética, desplazándola hacia una comprensión más abierta y experiencial.

Idioma literario

Categoría gramatical: sustantivo masculino (locución)

Definición: Configuración del idioma en su uso literario, caracterizada por la elaboración estética del idioma, la exploración de sus recursos expresivos y la producción de significados no utilitarios.

Observación conceptual: En el artículo, se presenta como espacio privilegiado de autorreflexividad idiomática

Idioma poémico

Categoría gramatical: sustantivo masculino (locución)

Definición: Modalidad del idioma orientada a la construcción del poema como unidad formal, donde predominan los elementos estructurales, compositivos y organizativos del texto.

Observación conceptual: Se vincula directamente con la función poemática y la unidad poémica.

Idioma poésico

Categoría gramatical: sustantivo masculino (locución)

Definición: Modalidad del idioma orientada a la producción de poe-

tividad, en la que el idioma se despliega como experiencia estética, simbólica y sensible.

Observación conceptual: Se diferencia del idioma poémico al no depender exclusivamente de la forma poema.

Metapoema

Categoría gramatical: sustantivo masculino

Definición: Poema que reflexiona explícitamente sobre su propia condición de poema, abordando sus procedimientos, su estructura o su estatuto como objeto textual.

Observación conceptual: Se inscribe en la función poemática y en el ámbito del idioma poémico.

Metapoésia

Categoría gramatical: sustantivo femenino

Definición: Discurso reflexivo sobre la poesía en cuanto fenómeno estético, experiencia o cualidad del idioma, que puede manifestarse dentro o fuera del poema.

Observación conceptual: Se vincula con la función poética y con la conciencia poética.

Unidad poemática

Categoría gramatical: sustantivo femenino

Definición: Configuración estructural del poema como unidad textual delimitada, coherente y organizada en sus elementos formales.

Observación conceptual: Remite al plano compositivo del poema como objeto.

Unidad poésica

Categoría gramatical: sustantivo femenino

Definición: Manifestación de poetividad en un fragmento o totalidad

discursiva, independientemente de su pertenencia a una forma estructural cerrada.

Observación conceptual: Puede aparecer dentro del poema o en otros tipos de discurso.

Cierre del glosario

Las voces aquí definidas constituyen un sistema de metalenguaje crítico de autor orientado a comprender los procesos de autorreflexividad del idioma, distinguiendo entre la dimensión formal del poema y la dimensión experiencial de la poesía, así como sus respectivas funciones y modos de manifestación en el idioma literario.

Texto Metapoemático

Dr. Virgilio Hernández

Pichardo

Soneto

“Arte de emocionamaramorar el poema”

Este poema se mide y corrige, cuenta sílabas, busca consonancia; mas, duda si su exacta resonancia al alma del lector de veras rige.

Primero emocionó, y ya se exige, pasar de forma a viva relevancia: emocionamar no es circunstancia, es puente que en el otro se dirige.

Luego, prueba emocionamor callado, donde el verso ya no es sólo sonido; sino, vínculo lento que se queda.

Mas, sabe que no basta lo logrado: si no emocionamaramor ha sido, el poema es forma... pero no rueda.

Glosario Particular

Amaramoroso del Texto

Metapoemático

(Metapoema – Soneto: “Arte de emocionamaramorar el poema”)

Emocionamaramorar

Categoría: Verbo

Definición: Llevar el idioma meta-poemático a su nivel más alto de realización afectiva y ética, de modo que no solo emocione; sino, que acompañe, vincule y transforme profundamente al lector.

Emocionamar

Categoría: Verbo

Definición: Conmover desde el amor, generando una emoción que inicia el vínculo afectivo entre el poema y el lector.

Emocionamor

Categoría: Sustantivo

Definición: Estado en el que la emoción se integra con el amor, produciendo un vínculo metapoemático profundo, compartido y duradero.

Emocionamaramor

Categoría: Verbo

Definición: Transformar la emoción en una experiencia metapoemática ética y vinculante, en la que el idioma acompaña, permanece y humaniza.

Texto Metapoésico

Dr. Virgilio Hernández Pichardo

“Donde la poesía deja de ser poema”

La poesía no sabe contar sílabas.

No le importa si el verso cae
en la medida justa

o si la rima llega a tiempo.

La poesía ocurre en otro lugar.

Empieza donde el poema termina.

Cuando ya no estás leyendo,
sino sintiendo.

Cuando la palabra

no se queda en la página;

sino, que entra en alguien
y decide no irse.

Ahí la emoción cambia.

Se vuelve emocionamor.

Se queda,

respira,
acompaña.

Y si logra no soltarte,
si no te abandona después del
último verso,

entonces (sin avisar)
emocionamaramora.

Y, en ese instante,
el poema ya no importa.

Porque la poesía
se quedó contigo.

Glosario Particular

Amaramoroso del Texto

Metapoésico

**(Metapoesía: “Donde la poesía
deja de ser poema”)**

Emocionamor

Categoría: Sustantivo

Definición: Estado afectivo en el que la emoción se integra con el amor, transformándose en una experiencia profunda de vínculo, permanencia y presencia en el otro.

Emocionamaramora

Categoría: Forma verbal (3.^a persona del singular)

Definición: Acción mediante la cual la poesía transforma la emoción en acompañamiento profundo, logrando permanecer en el sujeto como experiencia humanizante y continua.



VOZ LITERARIA

MAYO/AGOSTO

Lenguaje, diálogo e ideología: una aproximación a la teoría lingüística y literaria de Mijaíl Bajtín



Pedro Cruz

Resumen

El presente análisis aborda la crítica de Mijaíl Bajtín a la lingüística estructural de Ferdinand de Saussure y destaca su concepción del lenguaje como fenómeno social, histórico y dialógico. A diferencia de la concepción saussureana de la lengua como un sistema abstracto de signos, Bajtín sostiene que el significado surge en situaciones concretas de interacción entre individuos. Desde esta perspectiva, el lenguaje no puede separarse de las condiciones materiales e ideológicas de la sociedad, ya que toda palabra está orientada hacia los demás y condicionada por contextos históricos específicos.

Del mismo modo, se examina la noción bajtiniana del signo como espacio de lucha ideológica y transformación constante. Las palabras poseen un carácter «multiacentual», ya que sus significados cambian se-



gún los grupos sociales, las relaciones de poder y las circunstancias históricas en las que circulan. A partir de esta idea, Bajtín desarrolla una teoría materialista de la conciencia, que entiende no como una realidad interior aislada, sino como un producto del intercambio comunicativo y del diálogo social. En consecuencia, el lenguaje, la ideología y la conciencia están profundamente vinculados dentro de un mismo proceso histórico y cultural.

Palabras claves:

- Lenguaje
- Dialogismo
- Ideología
- Signo
- Conciencia social

El lenguaje como espacio dialógico e ideológico en la teoría de Mijaíl Bajtín: crítica al estructuralismo lingüístico de Ferdinand de Saussure

Antes de comenzar este análisis, es importante señalar que uno de los principales críticos de la lingüística de Ferdinand de Saussure fue el filósofo y teórico literario ruso

Mijaíl Bajtín, quien, bajo el seudónimo de V. N. Volóshinov, publicó en 1929 el estudio pionero *Marxism and the Philosophy of Language*. Asimismo, una de las críticas más sólidas al formalismo ruso se encuentra en *The Formal Method in Literary Scholarship* (1928), obra publicada bajo los nombres de Bajtín y P. N. Medvédev. En este punto, surge una pregunta fundamental: ¿por qué Bajtín se opone a la lingüística de Saussure? La respuesta radica en que Saussure concebía la lengua como un sistema abstracto de signos relativamente independiente de la vida social, mientras que Bajtín entendía que el lenguaje no podía separarse de las condiciones concretas en las que los individuos hablan, discuten y producen significado. En otras palabras, para Bajtín, las palabras no existen aisladas en diccionarios, sino en las relaciones humanas. Un ejemplo cotidiano puede aclarar esta diferencia: la expresión «qué bueno verte» no tiene un significado fijo en sí misma, ya que puede expresar alegría sincera, ironía o incluso incomodidad, dependiendo del tono, el contexto y la relación entre quienes hablan. Así, Bajtín introduce una concepción más dinámica y social del lenguaje.

Así pues, queda clara la oposición teórica de Bajtín frente a la lingüística objetiva de Saussure, aunque también rechazaba las tendencias excesivamente subjetivistas que reducían el lenguaje a una experiencia puramente individual. Aquí surge otra cuestión importante: ¿qué significa afirmar que el lenguaje posee una dimensión

material y social? La respuesta consiste en reconocer que toda palabra está atravesada por circunstancias históricas, relaciones de poder, ideologías y situaciones concretas de comunicación. Bajtín no solo se interesaba por la lengua entendida como una estructura abstracta, sino también por las expresiones concretas producidas por individuos situados en contextos sociales específicos. Así, el análisis lingüístico se desplaza hacia la «palabra viva», es decir, hacia el lenguaje que se usa cotidianamente en la sociedad. No habla igual un político durante una campaña electoral, unos profesores dentro del aula o una madre en una discusión familiar, aun cuando empleen términos semejantes: el sentido cambia según el espacio social, la intención y las relaciones entre los interlocutores. En consecuencia, Bajtín comprendía el lenguaje como un fenómeno histórico y material en el que cada palabra refleja tensiones sociales, posiciones ideológicas y formas concretas de interacción humana.

En este mismo sentido, Mijaíl Bajtín considera que el lenguaje debe entenderse como una estructura esencialmente dialógica. Entonces surge una pregunta central: ¿qué significa afirmar que el lenguaje es diálogo? La respuesta consiste en reconocer que ninguna palabra existe de manera aislada, ya que toda expresión supone la presencia real o imaginaria de otro sujeto que escucha, responde, interpreta o contradice. El lenguaje depende, por tanto, de una relación constante entre interlocutores y solo

puede comprenderse dentro de esa interacción. Incluso cuando una persona habla consigo misma, lo hace utilizando voces, ideas y expresiones provenientes del mundo social. Un ejemplo cotidiano puede aclarar esta idea: cuando alguien publica un comentario en las redes sociales, lo hace esperando reacciones, acuerdos, críticas o respuestas; la palabra nace ya orientada hacia otro. Así, Bajtín rompe con la idea del lenguaje como sistema cerrado y lo entiende como un proceso vivo de intercambio social. Para profundizar en este fundamento teórico, resultan útiles textos como *Structuralism: A Reader*, de Michael Lane, y *Structuralism*, de Jacques Ehrmann, obras que permiten comprender las discusiones entre estructuralismo, lenguaje y teoría literaria contemporánea.



Ese carácter aprehensivo del lenguaje, orientado inevitablemente hacia otro sujeto, implica que el sentido nunca permanece completamente fijo. Aquí surge otra pregunta crucial: ¿el signo lingüístico tiene un significado estable y neutral? Para Bajtín, la respuesta es negativa, ya que el signo no debe entenderse únicamente como una señal fija dentro de una estructura abstracta, sino como un componente activo del habla que se transforma constantemente según los tonos sociales, las evaluaciones ideológicas y las condiciones históricas en las que circula. En consecuencia, las palabras cambian de significado dependiendo de quién las utilice y del contexto social en el que aparezcan.

Por ejemplo, términos como «libertad», «patria» o «cambio» pueden adquirir significados muy distintos en el discurso de un político, un movimiento social o un ciudadano común. Lo mismo ocurre con ciertas palabras cotidianas que, pronunciadas con un tono irónico, afectivo o agresivo, cambian por completo su significado. Dado que la comunidad lingüística está formada por grupos sociales con intereses diferentes e incluso contradictorios, el signo se convierte en un espacio de tensión y disputa ideológica. Así, para Bajtín, el lenguaje nunca es neutral: cada palabra conserva un historial de usos, apropiaciones y conflictos sociales. Por tanto, la cuestión ya no consiste únicamente en preguntar qué significa un signo,

sino quién lo utiliza, desde qué posición social y con qué intereses. Para Mijaíl Bajtín, el lenguaje constituye un terreno de luchas ideológicas, perspectiva que proviene de su interpretación marxista de la realidad lingüística. Aquí surge una pregunta esencial: ¿por qué puede entenderse el lenguaje como un espacio de conflicto social? La respuesta radica en que, para Bajtín, el lenguaje no es un sistema monolítico ni neutral, sino un campo en el que distintos grupos sociales disputan significados, valores e interpretaciones. Los signos son el medio material de la ideología, ya que ninguna idea o valor puede existir fuera de las formas concretas de expresión lingüística. Un ejemplo cotidiano se observa en palabras como «democracia», «justicia» o «libertad», cuyos significados cambian según quién las utilice: un gobierno, un movimiento popular o un ciudadano común no las entienden igual. Así, el lenguaje se convierte en un espacio donde se enfrentan diferentes intereses e ideologías. No obstante, Bajtín también reconocía una relativa autonomía del lenguaje, ya que este no puede reducirse mecánicamente a un simple reflejo de las estructuras sociales. Sin embargo, insistía en que toda forma lingüística está siempre vinculada a unas relaciones his-tóricas concretas, que a su vez forman parte de sistemas políticos, económicos e ideológicos más amplios.

Cabe señalar, además, que las palabras tienen un carácter «multia-

centual», es decir, no se quedan congeladas en un único significado, sino que cambian según el contexto social y la intención de quienes las utilizan. Esto nos lleva a otra pregunta importante: ¿cómo se transforma el significado de una palabra? Para Bajtín, el sentido se modifica porque toda palabra es pronunciada por un sujeto particular dirigido hacia otro sujeto dentro de una situación específica. Por ejemplo, la palabra «revolución» puede expresar esperanza para ciertos grupos sociales y amenaza para otros, mientras que expresiones cotidianas como «está bien» pueden significar aprobación sincera, resignación o ironía, dependiendo del tono y del contexto. Como todos los signos son materiales, tan concretos como un cuerpo o un objeto físico, la conciencia humana tampoco puede entenderse como algo puramente interior o aislado del mundo social. Así surge otra pregunta decisiva: ¿dónde se forma realmente la conciencia humana? Bajtín responde que la conciencia surge en el intercambio social, en la comunicación activa y semiótica entre los individuos. La conciencia no es un «huerto interior» cerrado en sí mismo, sino una construcción que se produce mediante el diálogo constante con los demás. En consecuencia, la conciencia, al igual que el lenguaje, existe simultáneamente dentro y fuera del sujeto.

En definitiva, el lenguaje no debe considerarse únicamente como una expresión individual, un reflejo mecánico de la realidad o un sistema abstracto de signos. Para Bajtín, es un medio material de producción de

significado en el que el signo adquiere sentido a través de procesos históricos, conflictos sociales y relaciones dialógicas. Esto significa que las palabras nunca están completamente terminadas ni poseen un significado eterno, sino que viven en el uso social y se transforman continuamente a través de las tensiones ideológicas de la sociedad. Este fenómeno puede observarse incluso en la vida cotidiana: ciertas palabras que en una época resultaban ofensivas pueden adquirir nuevos significados positivos, mientras que otras cambian según las luchas culturales y políticas de cada generación. Así, el lenguaje se presenta como un fenómeno vivo, histórico y profundamente social.



Conclusión

La teoría de Mijaíl Bajtín supone una ruptura con las concepciones tradicionales del lenguaje, que lo entendían únicamente como

estructuras abstractas y autónomas. Frente a la lingüística estructural de Ferdinand de Saussure, Bajtín propone entender el lenguaje como un fenómeno vivo, histórico y social. Desde esta perspectiva, las palabras no tienen significados fijos ni neutrales, ya que adquieren sentido en contextos concretos de interacción humana. Toda expresión se dirige a otro sujeto y está atravesada por tensiones ideológicas, relaciones sociales y procesos históricos que modifican continuamente su significado.

Además, la teoría bajtiniana permite entender que el lenguaje es un espacio permanente de lucha simbólica. Los signos no funcionan como elementos inmóviles dentro de una estructura cerrada, sino como territorios donde distintos grupos sociales intentan imponer sentidos, valores e interpretaciones. Así, el lenguaje deja de considerarse un simple instrumento de comunicación para convertirse en una práctica material vinculada a las dinámicas políticas, económicas e ideológicas de la sociedad. Incluso las expresiones más cotidianas revelan esta dimensión conflictiva, ya que el sentido de las palabras cambia en función de quién las pronuncie, desde qué posición social y con qué intención.

En definitiva, la propuesta teórica de Bajtín nos lleva a una comprensión materialista de la conciencia humana. Esta no surge como una realidad interior aislada del mundo, sino a través del intercambio social, el diálogo y la comunicación entre individuos. En consecuencia, el lenguaje y la

conciencia están profundamente unidos en un mismo proceso histórico y social. Esta perspectiva no solo enriqueció la teoría literaria y la filosofía del lenguaje, sino que también abrió nuevas posibilidades para analizar la relación entre discurso, ideología y poder en las sociedades contemporáneas.

Referencias bibliográficas

Referencias directas

Mijaíl Bajtín y Pável Medvédev. *El método formal en los estudios literarios: Introducción crítica a una poética sociológica*. Madrid: Alianza Editorial, 1994.

Mijaíl Bajtín (V. N. Volóshinov). *Marxismo y filosofía del lenguaje*. Madrid: Alianza Editorial, 1992.

Ferdinand de Saussure. *Curso de lingüística general*. Buenos Aires: Losada, 1945.

Mic hael Lane (comp.). *Structuralism: A Reader*. Londres: Jonathan Cape, 1970.

Jac ques Ehrmann. *Structuralism*. Nueva York: Anchor Books, 1970.

Tzvetan Todorov. *Mijaíl Bajtín: el principio dialógico*. México: Fondo de Cultura Económica, 1981.

Referencias indirectas

Terry Eagleton. *Una introducción a la teoría literaria*. México: Fondo de Cultura Económica, 1998.

Roman Jakobson. *Ensayos de lingüística general*. Barcelona: Seix Barral, 1975.

REVISTA VOZ LITERARIA MAYO/AGOSTO 2026 (NÚMERO 42)

ENTREVISTA A MANUEL MATOS MOQUETE



«Escribo en cualquier lugar
y sobre temas diversos»

Por **Enegildo Peña**

Hoy tenemos el regocijo literario de publicar la entrevista del doctor Manuel Matos Moquete, un gran escritor y lingüista dominicano, con más de una decena de libros publicados en diferentes géneros literarios, aunque él dice no creer en ellos, sino en la diversidad textual.

En la misma, el autor nos realiza un mapeo cuidadoso de sus criterios literarios, sus escritores favoritos y su trayectoria escritural y científica. Esta entrevista ha sido realizada para nuestro libro ***Un encuentro con la literatura dominicana***, pero que en principio hemos querido dar a conocer por este medio, para que los lectores puedan ver cómo piensan nuestros escritores y cuál ha sido su proceso en el maravilloso mundo literario, para que sirva como un medio de enseñanza para los jóvenes escritores.



Desde la perspectiva de que la literatura es un proceso complejo y difícil, porque tiene que convertir el lenguaje común en una obra de arte o de creación.

Enegildo Peña: Cada escritor tiene su método para escribir. ¿Cómo lo hace usted?

Manuel Matos Moquete:

Escribir para mi forma parte íntegramente de mi modo de vida puesto que escribo siempre sin importar la forma o el género, en **cualquier lugar** y sobre **temas diversos** . Esa continuidad se manifiesta en el hecho que nunca estoy escribiendo una sola obra, sino que suelo empezar una de un género, otra de otro género y así sucesivamente hasta juntarse en mi taller cuatro o cinco obras, las que voy trabajando a la vez a las que voy dando salida simultáneamente hasta que una me convoca a meterme en el túnel con ella y no separarnos hasta verla publicada.

E.P.: ¿Pensaste desde niño que ibas a ser escritor?

M.M.M.:

No, no pensé, pero eso estaba inscrito en mi conciencia y mi carácter desde que tengo uso de razón. **Empecé** a interesarme en **los libros** y la **lectura** desde **muy joven**, y luego, en la necesidad de **escribir** hasta **convertirse** en mi **modo principal** de expresión del **mundo** de mis adentros en el que vivo sumergido la mayor parte de mi tiempo, **dormido** o **despierto**.

E.P.: ¿Cómo se diferencia el creador literario del lingüista?

M.M.M.:

Hay una continuidad y una intertextualidad evidente en todo lo que **escribo** en **lo cual yo soy el centro**, lo mismo si hablo de lingüística en un texto académico, de una experiencia personal en un testimonio o de un personaje ficticio como Margot en mi novela *Los amantes de Abril*. SOY UN MEMORIALISTA DE MI MISMO, ME ENCANTA CONTARME Y CONTAR A LOS DEMAS DESDE MI BIOGRAFIA . Y es eso lo que aparece en todo lo que escribo con **apariencia** de **poesía**, **narrativa** o **ensayo**. Mis obras me hicieron escritor y es lo que soy, además de educador e investigador.

E.P.: ¿La lingüística es una ciencia o una filosofía de la lengua?

M.M.M.:

La **lingüística** es una **ciencia** en la cual opera una filosofía que le sirve de fundamento epistemológico. Esa ciencia fue fundada entre finales del siglo XIX y principios del siglo XX producto de las reflexiones de **Ferdinand de Saussure** entre otros autores, pero él fue el

pionero. Se destacan también los aportes de **Román Jacobson** y **Mijaíl Bajtín**, creador de la translingüística, a principios del siglo XX en Rusia, y posteriormente, en Francia autores como **Roland Barthes**, **Emule Benveniste** y **Henri Mechonnic**, quienes en sus trabajos viajan en el filo del lenguaje como totalidad apartando dese del estructuralismo que predominó sin crítica hasta mediados de siglo XX.

E.P.: En usted se une el escritor, a través de sus novelas, con un respetado lingüista. ¿No siempre es así?

M.M.M.:

Sucede que en mi **formación** no hay no hay **frontera** entre **lingüística** y **literatura**. Pero, independientemente de los títulos y en cualquiera de las disciplinas, la orientación era combinar la lengua y la literatura. Eso se concretó, cuando en los años 60 y 70 del pasado siglo los grandes esquemas y autores en Europa, revalidados de una tradición filológica, proclamaban la **inseparabilidad** entre la **lengua** y la **literatura** y entre las **ciencias del lenguaje**.

E.P.: ¿Cómo se desplaza de un género literario a otro?

M.M.M.:

Tampoco **asumo** la **diferenciación** entre el **creador literario** y el **lingüista**. Soy translingüista. Mis **obras** me hicieron **escritor**, hasta entonces era solo educador e investigador. Sin embargo, escribo no porque quiera ser escritor, nunca he tenido la pretensión, sino para poder vivir ser, reencontrarme en el género que

fuera. De hecho, no tuvo una sola vocación. Tengo **vocaciones múltiples**: la literatura, el científico y, antes y fundamentalmente que, el militante político, el soñador de la libertad y la emancipación personal y social del ser humano.

E.P.: La mayoría de los escritores comienza con la poesía. ¿Fue su caso igual y qué significado tuvo en su vida?

M.M.M.:

Tampoco **creo** en los **géneros literarios**, **creo** en la **escritura** de cualquier **género** o **estilo**. Es la escritura. Fruto de la vocación y la labor escritural —concreción literaria—, a un **escritor** le **preceden** sus **obras**, lo **inverso** es una **farsa**. Usted puede ser periodista, médico, ingeniero, académico o nada, lo que lo revela como escritor es su escritura creativa y trascendente. Esa es la tradición que aprendí en los grandes escritores, sean ensayistas, novelistas o poetas, y hasta científicos y académicos.

E.P.: Cada vez que tengo la oportunidad de leer una de sus múltiples obras, puedo constatar la maestría que tiene utilizando la lengua como instrumento fundamental, en un país donde hay muchos escritores que no saben escribir, pero se autodenominan como tales.

M.M.M.:

Soy parte de una **tradición** del **buen decir** de los **clásicos** de la **literatura** y de los grandes **pensadores**, la que nos legaron Pedro Henríquez Ureña y Juan

Bosch en nuestro país, y los Montaigne y los Cervantes y los Víctor Hugo y los García Márquez Ahí bebí, hí me formé y ahí vuelvo constantemente , Esa es la tradición en la que me inscribo, y por eso, no me considero ni lingüista ni literato, soy translinguista y así lo expreso en mis obras e investigaciones académicas.

E.P.: En mi tesis de maestría en Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Español, descubrí que nuestro currículo da más importancia a los textos funcionales que a los literarios. ¿Cuál cree usted que es la causa? En su libro «La cultura de la lengua» (1986), en el introito de este excelente libro, dice: «La lengua es un significado de la cultura de un pueblo, lo que le permite captar el sentido de su historia y del mundo de objetos que lo rodea. Ella es la base de la tecnología y de la ciencia, y por ella son posibles» (pág. 8). **¿Toda vía lo sostiene?**

M.M.M.:

Esa **obra** surgió como un **programa** que ha orientado todos **mis trabajos** desde su **publicación** en 1986. De ella han surgido otras obras, de manera expresa : *Estudios translingüísticos y Narratividad del saber humanístico*.

Lo primero en esa obras es que, como he dicho, no hago **distinción** entre la **literatura** y la **lingüística**, todo eso es lo mismo : **lengua, creatividad lingüística**. Para otros, no para mí, la **creatividad** es **propia** de las **artes** y de la **literatura**, y, por

tanto, de los **artistas** y los **escritores**, ignorando que la lengua común es la primera expresión de creatividad en la sociedad y los individuos. Esto sugiere que todo el **mundo** es **creativo** puesto que la **creatividad** es una **función** intrínseca a las **lenguas**.

En eso **consiste** la **cultura** de la **lengua**: todo hablante vive inmerso en su lengua, piensa en su lengua , trabaja y se divierte en su lengua, la que le da sentido como sujeto y la que permite nombrar y comunicar sus otras actividades y eso no cambia. La **cultura** es, ante todo, **lingüística**.

E.P.: **¿Existe en la República Dominicana una auténtica cultura de la lengua?**

M.M.M.:

Por lo dicho anteriormente está claro que sí, que **existe** una **cultura** de la **lengua**, lo único es que debe seguir desarrollándose a través de la familia, la escuela, los espacios sociales en la doble condición del español o el castellano como lengua general y el español dominicano como manifestación concreta de nuestra habla y cultura lingüística .

E.P.: Hay otro libro despanpanante que usted escribió, titulado «Las teorías literarias en América Hispánica» (2004). Entre todas ellas, **¿cuáles fueron los aportes más significativos que usted encontró y se aplicaron a nuestras letras, a pesar de que a nosotros nos llega tarde casi**

todo de las corrientes literarias internacionales?

M.M.M.:

Ese **libro** plantea la **necesidad** de una **teoría literaria propia** para la **América hispánica**, partiendo de la indagación de los diversos proyectos de teorización de la literatura desde cuando todavía no se podía hablar de **literatura hispanoamericana**. Saber eso implicó leer a todos los teóricos de nuestro continente, entre ellos Pedro Henríquez Ureña como pilar fundamental del **despertar cultural** en la **lengua** y la **literatura**.

E.P.: Usted es un estudioso del discurso crítico en el país, con sus obras: «El lenguaje del progreso en los discursos de Leonel Fernández (...)» y «Propuestas, valores e ideologías en el discurso político dominicano». ¿Qué quería lograr con ellas?

M.M.M.:

En mis **obras** de **investigación lingüística** asumo la perspectiva del **análisis** del **discurso**, y esas y otras obras se proponen contribuir al desarrollo de esa disciplina de la **lingüística** desde la **perspectiva translingüística**, y a la vez ayudar a la cultura de la comprensión y análisis críticos de los discursos de los líderes políticos, y así propia una cultura política democrática en nuestra sociedad. Pero sobre todo, saber que los discursos son instrumentos de dominación y en ese sentido debemos educar a la población para que no sean simples receptores de esos discursos.

E.P.: Usted tiene otro libro que me llamó mucho la atención por estudiar el dialecto: *El habla coloquial de Hipólito Mejía* (...). Es otro de sus aportes en el habla dominicana. **¿Qué quiso revelarnos?**

M.M.M.:

Esa **obra** forma parte de mis investigaciones en **análisis** del **discurso**, en la modalidad conocida como un **idiolecto**: aquí me centro en el de Hipólito Mejía, siempre en la búsqueda de aumentar la lectura, el análisis y la interpretación de los discursos para aumentar la cultura política y lingüística de nuestro país.

E.P.: De todas sus obras escritas, **¿con cuáles se siente más satisfecho?**

M.M.M.:

De todas, cada una en su momento, su estilo y la entrañable voluntad de expresión, de las cuales te dejo estos títulos:

Poesía:

1985. *Abismos. Poesía*, Edición Manuel Matos Moquete

2024. *Raíces y devoluciones Post prosopoéticos*, Edición Publicaciones Matos Moquete.

Novelas:

2010. *Larga vida*, Edición Publicaciones Matos Moquete.

2006. *Los pobladores del exilio*, Edición Publicaciones Matos Moquete.

2006. *La avalancha*, Edición Publicaciones Matos Moquete.

2004. *Los amantes de abril*, novela, Edición Cocolo Editorial.

2002. *Dile adiós a la época*, Edición Cocolo Editorial.

1987. *En el atascadero*, 1ra, edición Editora Universitaria, UASD

Memorias y testimonios:

2025. *Plinio, los años terribles*, Edición Publicaciones Matos Moquete.

2023. *El crisol y la criba*. Relatos de aprendizaje, Instituto Superior de Formación Docente Salome Ureña, ISFODOSU .

2000. *Caamaño, la última esperanza armada*, testimonio, Videocine Palau.

Producción científica

2018. *Discurso y acción*: Manolo, Caamaño y El Moreno, INTEC.

2014. *El discurso de juramentación presidencial en República Dominicana 1963-2012*, con la coautoría de Reina Rosario Fernández, INTEC.

2012. *Cien años de la enseñanza del español en República Dominicana*: Perspectiva histórica, INTEC.

2009. *Propuestas, valores e ideologías en el discurso político dominicano*, INTEC.

2008. *El lenguaje del progreso en los discursos de Leonel Fernández*, Edición a cargo de Lizet Rodríguez Hernández .

2006, *Estrategias de captación de la voluntad popular en las elecciones de 2004*, Editora Nacional

2007. *Estrategias de captación de la voluntad popular en las elecciones de 2004*, INTEC.

2005. *Estudios translingüísticos*, Editora Nacional.

2004. *Las teorías literarias en América Hispánica*, INTEC.

--1992. *Versión original: El discurso teórico en literatura en América Hispánica*, Universidad Pedro Henríquez Ureña, UNPHU

2003. *El habla coloquial de Hipólito Mejía, estudio de un idiolecto*, INTEC.

Ensayos humanísticos generales:

2022. *Mi isla mi lenguaje*, Edición Manuel Matos Moquete

2019. *Trayecto de una conciencia sublevada*, Edición Publicaciones Matos Moquete.

2018. *Narratividad del saber humanístico*, Edición Manuel Matos Moquete.

2010. *Artículos de temporada*, Edición Publicaciones Matos Moquete.

1999. *La cultura de la lengua* (edición ampliada) INTEC.

1998. *En la espiral de los tiempos*, Centro de Estudios Sociales Padre Juan Montalvo

--2005.2da: edición, Edición Publicaciones Matos Moquete.

1989 -1991: *Artículos como columnista del periódico El Siglo*

1986. *La cultura de la lengua*, Biblioteca Nacional

5. *Ensayos de crítica y análisis literarios*

2011. Ejercicios de crítica apreciación literaria, Ministerio de Educación Superior , Ciencia y Tecnología, MESCYT

2005. *Claves para el análisis de un poema Hay un país en el mundo*, Publicaciones Matos Moquete

2009. *La dominicanidad indignada en los cuentos de Juan Bosch*, (ensayo), Edición Publicaciones Matos Moquete.

2017. 4ta: edición, Edición, Publicaciones Matos Moquete.

E.P.: ¿En qué obras trabaja ahora?

M.M.M.:

Como dije, **no trabajo una sola obra**, tengo varias, unas en **proceso** de puesta en circulación: *Por un enfoque global en la enseñanza del Español*, editado por la UASD, una novela ya diagramada en proceso de revisión: *Al final del pasillo*, un libro de ensayos también en ese estado: *Las novelas de Marcio Veloz Maggiolo: memoria, creación y cercanía*, en fin, otros que pienso publicar entre 2026 y 2027.

E.P.: Un hombre de su experiencia, ¿qué aconsejar a los jóvenes escritores de nuestro país?

M.M.M.:

Podría responder con un catálogo de obras de autores dominicanos y de otros países que todos debemos leer, pero me parece más útil recordar que en **literatura** lo más **importante** es contar con una *buena orientación* en la **lectura**. En ese sentido es preciso seguir d esta recomendación de Pedro

Henrique Ureña tomada de su texto ya clásico ASPECTOS DE LA ENSEÑANZA LITERARIA EN LA ESCUELA COMÚN (1930) y con la que siempre iniciaba mi clase de literatura dominicana en la UASD: BUENA ORIENTACION .

«Espero que no parezca extraño el tema que he aceptado: Aspectos de la enseñanza literaria en la escuela común. La literatura no existe como asignatura especial en los estudios primarios, pero tiene gran importancia en la enseñanza de la lectura y de la composición. Buena orientación literaria debería ser, pues, una de las condiciones del maestro. Buena orientación, nada más, pero nada menos; no se puede exigir, dentro de la situación actual del magisterio, extensa cultura, ni menos aún erudición, que estaría fuera de lugar en la escuela primaria; pero no es demasiado pedir buen gusto y discernimiento claro. Quizás en esa fórmula, buena orientación, podríamos compendiar todo el secreto de la enseñanza literaria, tanto en la escuela elemental como en la superior. Quien haya adquirido en las escuelas normales, o en los colegios nacionales, o en los liceos, o por propia cuenta, la buena orientación, estará en aptitud de acertar siempre. Buena orientación es la que nos permite distinguir calidades en las obras literarias, porque desde temprano tuvimos contacto con las cosas mejores. ¡Cuánta importancia tiene que el maestro sepa distinguir entre la genuina y la falsa literatura; entre la que representa un esfuerzo noble para interpretar la vida, acendrando los jugos mejores de la personalidad

humana, y la que sólo representa una habilidad para simular sentimientos o ideas, repitiendo fórmulas degeneradas a fuerza de uso y apelando, para hacerse aplaudir, ia todas las perezas que se apoyan en la costumbre! Bien se ha dicho que el primero que comparó a una mujer con una rosa fue un hombre de genio y el último que repitió la comparación fue un tonto. Toda literatura genuina tiene sabor de primicia: aun cuando ninguno de los elementos de que se compone resulta estrictamente nuevo, queda la novedad de la manera, del acento, que nos revela cómo el escritor ha sentido de nuevo las emociones que expresa, aunque sean eternas y universales; cómo ha creado de nuevo sus imágenes, aunque surjan de cosas vistas por todos. Por eso, quien haya formado su gusto literario en la lectura de obras esenciales, de obras que representan creación e iniciación, discernirá fácilmente el artificio de las cosas falsas».

VIERNES 26 DE JUNIO

**Taller Literario
Virgilio Díaz Grullón
Recinto Santiago
(UASD)
Trigésimo Segundo
Aniversario
Reconocimiento
Anual 2026**



Enegildo Peña

Con este evento, el Taller Literario Virgilio Díaz Grullón del Recinto Santiago de la Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD) conmemora su trigésimo segundo aniversario con su tradicional reconocimiento anual 2026. Este grupo fue fundado el 30 de junio de 1994, con la grata presencia de don Virgilio Díaz Grullón, padre de la cuentística contemporánea del siglo XX en la literatura dominicana, junto al profesor Juan Bosch. La fecha se festeja en honor a su natalicio, el Día Nacional del Maestro.

Un hecho que poca gente recuerda es que fue consagrado mediante la resolución no. 6-39, de fecha 6 de junio de 1939, siendo secretario de Estado de Justicia, Educación Pública y Bellas Artes el licenciado Virgilio Díaz Ordóñez, quien fue el padre de Virgilio Díaz Grullón.

Cuando decidimos emprender este viaje, sabíamos que no iba a ser fácil por la complejidad de nuestra universidad, pero también porque dedicarse a la gestión y a la creación de la literatura en nuestro país parece una misión imposible que debemos hacer posible. Todo esto, a



De derecha a izquierda, Enegildo Peña; Enegildo Peña, director-fundador del Taller Literario Virgilio Díaz Grullón; Juan Arias, director general del Recinto San-tiago de la UASD; Rosalía Pérez, vicerrectora de Extensión de la universidad; y Gerardo Roa, decano de Humanidades, electo ahora vicerrector de Extensión.

pesar de las vicisitudes y las incertidumbres que tenemos que soportar, porque la cultura no es una necesidad prioritaria ni para los políticos ni para el Estado dominicano. Nombran a personas que nada saben de su trascendental importancia para el desarrollo de los pueblos; entonces colocan faranduleros, sin ningún talento ni capacidad para administrarla o regentearla.

Quienes me conocen saben que vengo de una familia iletrada: comenzando por mis padres, nunca vi un libro en la humilde casita que tenían alquilada; incluso aprendí a leer, medianamente, en mi adultez. Pero cuando descubrí la fascinación de los libros en la Biblioteca Amantes de la Luz y la Alianza Cibaëña, mi vida cambió para siempre. Creo más en los textos que en los hombres y sus instituciones, porque hacen más habitable el

mundo al revelarnos sus misterios y sus grandezas, como lo cuentan en la maravillosa obra *El infinito en un junco*, de Irene Vallejo, a quien tuve el placer de conocer y con quien pude compartir.

Aunque aparecen muchísimas mezquindades en el universo literario local, haber conocido a don Virgilio Díaz Grullón fue para mí un honor: un maestro de la palabra y la magia de la creación literaria, y un caballero a carta cabal de nuestro país.

José Rafael Lantigua es otra luz de nuestra literatura y la gestión cultural; con quien trabajé como viceministro de la Región Norte, con asiento en Santiago de los Caballeros. Un ser humano que fue de una vocación de servicio incomparable; incluso llegó a enseñarnos que, para trabajar la cultura, era necesario tener una tríada: *pasión, creatividad y gerencia*.

Otro escritor que admiro y respeto por su obra y dedicación, que hoy también está con nosotros, es José Enrique García, creador del poema más extraordinario de nuestra poesía actual: *El fabulador*, el único poemario que trabaja, como nadie, el universo de la poesía con una plenitud incomparable en nuestras letras y en el idioma español.

José el de Moca y José el de Santiago han sufrido de una misma condición: ambos han sido marginados y maltratados en la historia contemporánea de la literatura nacional, hasta el extremo de que sus mismos compañeros de letras y



Personalidades e instituciones que fueron reconocidas en el trigésimo segundo aniversario del Taller Literario, el viernes 25 de junio del año 2026, Recinto Santiago de la UASD.

sus instituciones les han negado el Premio Nacional de Literatura. A sabiendas de que cuentan con una obra que está por encima de muchos a quienes se lo han otorgado. Así de cruel es nuestro mundillo literario; por eso, para contrarrestar esta aciaga inmundicia, hoy entregamos los siguientes reconocimientos:



Distinción al Mérito Virgilio Díaz Grullón:
Al doctor José Enrique García

Otorgado por su fecunda y trascendental trayectoria —toda una vida dedicada a la creación y a los aportes en la narrativa dominicana e hispanoamericana contemporánea—, tanto infantil como novelística, géneros que ha cultiva-

do con maestría y en los cuales ha potenciado la imaginación y la fantasía mediante el uso magistral del lenguaje y el desarrollo de técnicas narrativas.

Sus aportes en la narrativa están centrados en la hibridación de géneros, la exploración de la memoria histórica y una profunda sensibilidad poética. Su obra es un diálogo continuo con la tradición y el porvenir en su esencia más pura: el asombro ante la existencia y la creación del pensamiento humanístico. El autor introdujo dinámicas de experimentación formal y una fuerte carga reflexiva en el formato breve. Su producción narrativa ha dejado huellas indelebles en las letras de la República Dominicana.

Distinción al Mérito Poético
Manuel del Cabral:
Al doctor José Enrique García

En reconocimiento a su legado en la poesía, que se constituye, con una voz propia, en pilar fundamental de nuestras letras. Su poética, cargada de profundidad lírica, identidad y rigor formal, no solo se lee; se habita, se siente y se preserva como parte del patrimonio cultural de la República Dominicana.

Con *El Fabulador* creó uno de los poemas de largo aliento más destacados del país y de la lengua española. Por la exquisita calidad de su universo poético, es considerado el poeta vivo más emblemático y excelso del país.

En su primera versión, le hacemos entrega de este reconocimiento,

creado para reconocer su legado y honrar la memoria y la obra poética del santiaguero Manuel del Cabral, uno de los aedas más significativos de todos los tiempos. Mientras, José Enrique García es un patrimonio viviente de nuestra poesía dominicana.



Institución Cultural: Archivo General de la Nación

Por su encomiable labor en la custodia del patrimonio documental e histórico de nuestra sociedad. Esta distinción resalta el compromiso inquebrantable de su personal con la preservación, la organización y la difusión de las fuentes que configuran la memoria colectiva de la República Dominicana.

Desde quien la preside, el doctor y eminente historiador Roberto Cassá, acompañado por un equipo de investigadores nacionales, se ha convertido en un símbolo emblemático de la nación, gracias a su consagrada visión gerencial y su compromiso con la preservación de nuestras memorias culturales e históricas.



Reconocimiento a la Gestión Cultural Narciso González (Narcisazo): Ramón Saba

Por sus destacados y permanentes aportes en la consolidación y difusión literaria como poeta narrador y formador. Ha contribuido en el perfeccionamiento de la escritura y la enseñanza de la poesía en las nuevas generaciones. Merecedor del respeto y la admiración a nivel nacional e internacional por ser defensor de la identidad artística de la República Dominicana. Valorado como uno de los gestores y promotores culturales más activos e influyente del país, logrando conectar y difundir el legado de autores nacionales con los escritores de estos nuevos tiempos a través de su columna Trayectorias Literarias Dominicanas, convirtiéndose en referente de dedicación, perseverancia y servicio a la comunidad. Es vivo ejemplo de que cuando se quiere, se puede.

**REVISTA
VOZ LITERARIA
MAYO-AGOSTO 2026**



Joven Escritor Adelso Reinoso

Por destacarse en las letras nacionales e internacionales como poeta que transforma con la fuerza de sus versos y la sensibilidad de su alma.

Su obra resalta por su gran madurez: el dolor, el erotismo, la melancolía y las complejidades de la condición humana. En ella afloran la metáfora del dolor, el recuerdo, la nostalgia y la desesperación.

Su voz no solo representa el renacer de la lírica joven en la República Dominicana, sino también la encarnación del artista integral que utiliza la palabra escrita, la voz declamada y la acción comunitaria.

Con su juventud sigue edificando el parnaso literario de su generación. Su trayectoria nos recuerda que la poesía sigue viva, latiendo con fuerza entre la memoria y el porvenir.



Reconocimiento Anual Dionisio López Cabral: Grupo literario Mujeres de Roca y Tinta

Por los aportes en la gestión cultural contemporánea. Su dedicación ha transformado el parnaso literario, abriendo espacios esenciales para la expresión, la creación y el intercambio de ideas.

Este grupo de destacadas escritoras, con su eslogan “Por un mundo de letras”, ha trascendido la creación individual para convertirse en un pilar fundamental del desarrollo artístico nacional.

A través de sus constantes tertulias, conversatorios y publicaciones de antologías colectivas, ha democratizado la equidad y diversificado el pensamiento crítico.

Su esfuerzo continuo, dentro y fuera de la República Dominicana, por fomentar la animación a la lectura y la escritura y visibilizar la voz femenina en la sociedad.

A través de su gestión cultural incansable, este colectivo ha demostrado que la literatura es un motor vivo de cambio social y comunitario.

Extendemos este merecido reconocimiento a cada una de sus integrantes por su pasión, visión y entrega al enriquecimiento y desarrollo de nuestra literatura.





Reconocimiento Apoyo al Taller: Maestro Juan Arias Fuentes

Por su apoyo logístico e institucional, firme y continuo, a las acciones literarias y culturales desarrolladas en su gestión como director general de la Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD), Recinto Santiago.

El Taller Literario Virgilio Díaz Grullón agradece su compromiso con el desarrollo integral de los estudiantes y el fomento de la literatura.

Gracias a su esfuerzo, el taller sigue consolidándose en su rol como formador y difusor de los nuevos escritores y lectores, motivando el desarrollo cultural, escritural y artístico de nuestro país a través de sus reconocimientos anuales.

Su gerencial académica oportuna ha servido como plataforma y sostén principal para todas las gestiones literarias de este colectivo y de la universidad. Agradecemos su respaldo con la gratitud que solo emana de la cultura.

**REVISTA
VOZ LITERARIA (42)**



Reconocimiento Apoyo al Taller: Maestra Rosalía Sosa Pérez

Por su respaldo en los reconocimientos anuales, en el marco de nuestros aniversarios, durante su gestión como vicerrectora de Extensión de la Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD). Su compromiso constante ha enriquecido el amor por la palabra escrita y el quehacer cultural nacional.

Su incansable vocación de servicio y sus aportes al desarrollo intelectual y humanístico han dejado huellas imborrables en nuestra comunidad universitaria. Su legado como promotora de la cultura dominicana nos impulsa a seguir escribiendo la historia literaria con pasión y compromiso, siempre al servicio de nuestro país.

Tenerlos aquí a cada uno de ustedes es un honor para nuestra Universidad Primada de América. Agradezco por acompañarnos en este evento solemne, igual que a cada uno de los presentes, los miembros del taller y los colaboradores de este centro, por hacerlo posible un año más. Hoy

estamos celebrando nuestro trigésimo segundo aniversario; sin importar las trabas y las dificultades que se nos presenten, porque, como dijera el más talentoso humanista dominicano, el más respetado a nivel internacional, Pedro Henríquez Ureña: «Sigo impenitente en la arcaica creencia de que la cultura salva a los pueblos».



**Palabras de
agradecimiento del
homenajeadó José
Enrique García:
Distinción al Mérito
Virgilio Díaz Grullón y
Distinción al Mérito
Poético Manuel del
Cabral 2026.**

Para agradecer

Este es un momento para agradecer. Agradecer a aquellas personas que en el fluir de nuestra existencia, suman años, años ordinarios que vienen desde nacer hasta este momento, estuvieron, de una forma u otra, en el vivir. Como se trata este acto sobre un quehacer: el literario, lo que me pertenece por ocuparme



de ello. ocupa, que es la razón de esta situación específica de hoy, digo lo siguiente. Hace un momento, en la parte introductoria de este acto, el poeta **Enegildo Peña** dijo algo que es, indiscutiblemente real, y que la historia testimonia y ratifica: ***el espacio, el territorio, la nacionalidad de la literatura descansan en la lengua.*** Y la lengua, la palabra en primera instancia, su construcción, responde a dos realidades que se unifican en una: signifiante y significado, y coincide la experiencia poética sucedida desde la creación con esta realidad primigenia.

En nosotros, y para ejemplificar, reseño, puntual y breve lo que me aconteció esta mañana: Resulta que yo voy donde mi hermana, Germania a procurar unas informaciones de mi padre, y ella precisó y clarificó. En ese trayecto paso frente donde al terreno donde se levantó la casa del nacer, casa ya en ausencia, y ahí parte mi vida, en Limonal, y al otro lado, Monte Adentro., otro territorio, el de adolescencia. Observo que al lado de la tierra que mamá dejó, de herencia, edificaron una sucursal de buena longitud de la Ferretería Ochoa. Y detrás levantaron la una zona franca y todo lo que fue, ya desrealizado. La

casa donde yo nací, donde yo me crie, la que nací, eso desapareció, pero en la tierra que dejó mi mamá, ya al lado de ella, construyeron, levantaron una edificación donde se aloja la ferretería Ochoa. Detrás de ella está la edificación de la zona franca, de esa zona franca.

De modo que todo aquellos pormenores de espacios, tiempos, del vida, que aparecen en la novela que escribí en España en 1989 *Una vez un hombre*, solo viven en esas páginas, para mí desde luego Monte Adentro, Don Pedro, Tamboril, Santiago, Licey, Tamboril, Pontezuela... existirán, tal vez, en la novela. Existirán tal vez como dijo Eneído, con propiedad sentada, en el territorio de la lengua, en el mundo imaginado.

Y siguiendo ese trayecto de memoria, voy a señalar lo siguiente: en ese espacio, que ya no es el espacio que yo viví, escribí mis primeros poemas, y cuentos, también. Muchos con lámpara jumiadora, que tenía ahí al lado donde dormía, y sobre una mesita, papeles y lápiz, porque la idea que me venía de noche la iba anotando ahí, la otra realidad, la invencible, mas, tan concreta como la tocable, operando. En ese espacio escribí los poemas que conforman mi primer libro, *Meditaciones alrededor de una sospecha*, época de plenitud, de alegría limpia del creer, porque se creía que la poesía era la vida, la vitalidad, el todo. Y ahí están esos 36 poemas, y desde luego escribí también algunos cuentos, leyendas y algunos artículos en ese espacio. Luego, más adelante, muy

cerca de aquí, en la calle España, cerquita de aquí, en un apartamento de un edificio de tres plantas, escribí *El fabulador*, libro de 103 páginas, edición primera, Siboney. Lo escribí entre meses, es un libro prácticamente dictado, lo que aparece en él y fue lo que escribí a mano. Y ese un libro le pertenece a esta ciudad, porque aquí, Santiago, se escribió en integridad. A propósito de este libro Jorge Urrutia, poeta, crítico, humanista acaba de enviarme un trabajo sobre *El fabulador*, titulado *La fábula del fabulador*, reproduzco el primer párrafo:

Cuando el crítico se enfrenta a un libro como El Fabulador, de José Enrique García, comprende pronto que no se está ante una obra más, ante un conjunto de poemas fácilmente comparable a otras colecciones, sino a una obra mayor y unitaria. Sin duda ha sido reconocido por dos generaciones como una de las cimas de la poesía dominicana y lo estimo también uno de los libros poéticos latinoamericano más destacable en la segunda mitad del siglo XX.

Y ahora que estamos aquí, en Santiago, recibiendo esta doble distinción del taller Literario Virgilio Díaz Grullón, que, desde su inicio se cobija bajo la justa protección de la Universidad Autónoma de Santo Domingo, Recinto Santiago, distinciones que llevaré siempre en lo mejor de mi persona, como son: Distinción al Mérito Virgilio Díaz Grullón Distin-

ción al Mérito Poético Manuel del Cabral . dejó aquí asentando estos hechos que bien le pertenecen a esta ciudad: escribí el libro del maestro Yoryi Morel, subrayo, además, que la obra completa de Tomás Hernández Franco, que nació en Tamboril, Santiago la realizamos nosotros.

Este es un momento para agradecer. En primer lugar, quiero dejar constancia de agradecimiento a estas personas: a don **Héctor Incháutesgui Cabral**, don **Alberto Peña Lebrón**, don **Manuel Rueda**, a don **Freddy Gastón**. Agradezco a España que me otorgó una beca de 53 mil pesetas en el año 1987-1989 para realizar los cursos de doctorado y graduarme con calificación Cum Laude.

A los escritores boliviano don **Pedro Simón**, boliviano, a **Gastón Vaquero**, cubano, a los españoles. don **Luis Rosales**, don **Rafael Morales**, don don **Rafael Montesinos**, don **Claudio Rodríguez**, don **Vicente**, a don **Jorge Urrutia** y a **Consuelo**, a don **Miguel Bermejo** e **Isabel**, a **Clara María Dobarro**.

Y tiempo para dar las gracias, regresamos a Santiago: al escritor don **Enegildo Peña**, defensor permanente de mis escritos. Siempre defendió mi obra, siempre defendió mis escritos. También a don **Andrés Acevedo**, a don **Dionisio Cabral**, poeta de luz. A don Pastor de Moya, poeta de la Lengua...con aquel Mercedes Benz anduvimos campos y trillos de Santiago...con viento limpio.



El Recinto Santiago de la UASD celebró el 32 aniversario del Taller Literario Virgilio Díaz Grullón con el Reconocimiento Anual 2026.

José Armando Toribio¹

Santiago de los Caballeros. La Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD), Recinto Santiago, celebró el 32 aniversario del Taller Literario Virgilio Díaz Grullón con un emotivo acto de reconocimiento a destacadas personalidades del ámbito de la literatura y a instituciones que han realizado valiosos aportes al desarrollo de la cultura dominicana. La actividad se celebró en el Salón de Actos de la Facultad de Ciencias de la Salud, donde escritores, docentes, estudiantes e invitados compartieron una jornada dedicada al arte y la palabra.

Las palabras de bienvenida estuvieron a cargo del maestro **Juan**

¹ *Miembro de la Unidad de Comunicación, Recinto Santiago.*



Arias Fuentes, director general de la UASD, Recinto Santiago, quien expresó su satisfacción por acompañar una celebración que ha logrado mantenerse vigente durante más de tres décadas. Destacó que, desde su llegada a la dirección del recinto en el año 2022, ha respaldado de manera continua las iniciativas del taller literario, convencido de que la cultura representa la esencia de los pueblos y constituye un elemento indispensable para preservar la identidad y fortalecer la conciencia colectiva.

Arias Fuentes afirmó que una **sociedad que deja de cantar, de escribir, de crear poesía y de expresar sus sentimientos pierde parte de su espíritu**. Por ello, reiteró el compromiso de la academia con la promoción de las manifestaciones culturales, al tiempo que agradeció la dedicación del maestro **Enegildo Peña** y de todos los integrantes del taller por mantener viva una tradición que enriquece la vida universitaria y cultural de Santiago.

La maestra **Rosalía Sosa Pérez**, vicerrectora de Extensión, tuvo a su cargo las palabras de motivación.

Allí manifestó que la celebración representa mucho más que un aniversario, ya que simboliza la permanencia de un espacio que, durante más de treinta años, ha cultivado el amor por la literatura, el pensamiento crítico y la sensibilidad humana, contribuyendo a la formación de escritores, lectores y promotores culturales comprometidos con la sociedad.

Sosa resaltó que iniciativas como el Taller Literario Virgilio Díaz Grullón reafirman la misión de la UASD como institución comprometida con la educación integral y el fortalecimiento de la identidad cultural del país. **Asimismo, reconoció la perseverancia de su fundador, el maestro Enegildo Peña**, y felicitó a las personalidades e instituciones distinguidas, indicando que cada reconocimiento constituye un acto de gratitud hacia quienes enriquecen el patrimonio literario nacional e inspiran a las nuevas generaciones mediante el poder transformador de la palabra.

El discurso central fue pronunciado por el director del Taller Literario Virgilio Díaz Grullón, el maestro **Enegildo Peña**, quien recordó que esta iniciativa nació en julio de 1994, con la presencia del destacado escritor Virgilio Díaz Grullón. Señaló que, desde entonces, el taller ha enfrentado numerosos desafíos para mantenerse activo dentro de la universidad, gracias al esfuerzo constante de quienes creen en la im-



portancia de la literatura como herramienta de formación humana y desarrollo social.

Peña reflexionó sobre la necesidad de otorgar mayor importancia a la cultura en las políticas públicas. Lamentó que, con frecuencia, este sector no reciba la atención que merece y, a la vez, resaltó el papel de las bibliotecas, de los escritores y de los gestores culturales en la construcción de una ciudadanía más consciente. Destacó también el legado de figuras que han dedicado su vida al fortalecimiento de la cultura dominicana mediante el trabajo, la creatividad y la vocación de servicio.

Durante la ceremonia fueron reconocidos el escritor **José Enrique García**, con la **Distinción al Mérito Virgilio Díaz Grullón** y **Distinción al Mérito Poético Manuel del Cabral**; **Ramón Saba**, con la **Distinción Cultural Narciso González**; el **Archivo General de la Nación**, como **institución cultural**; el **Grupo de Mujeres Roca y Tinta**, con la distinción **Dionisio López Cabral**; el joven escritor **Adelso**

Reinoso; así como la maestra **Rosalía Sosa Pérez** y el maestro **Juan Arias Fuentes**, ambos distinguidos por el **respaldo brindado al Taller Literario Virgilio Díaz Grullón** a lo largo de los últimos años.

El reconocido escritor José Enrique García, quien habló en representación de las personalidades homenajeadas, expresó su agradecimiento al Taller Literario Virgilio Díaz Grullón por la distinción recibida. Manifestó su sorpresa al enterarse de que el reconocimiento era doble, lo que calificó como un gesto inesperado y profundamente significativo.

La celebración concluyó en un ambiente de alegría, reconocimiento y reafirmación del compromiso de la UASD Recinto Santiago con el desarrollo de la literatura, el pensamiento crítico y la promoción de la cultura. Consolidando al Taller Literario Virgilio Díaz Grullón como uno de los espacios de mayor permanencia e impacto en la formación cultural de Santiago, la región y del país.

Otras fotos del evento





Fotos de otras actividades donde participó el taller



IV Festival Internacional de Poesía de la Provincia Duarte, sábado 27 de junio, donde participó Arelis Albino y Eneildo Peña.

Feria Regional del Libro y la Cultura en Santiago 2026
(Del 19 al 26 de abril)



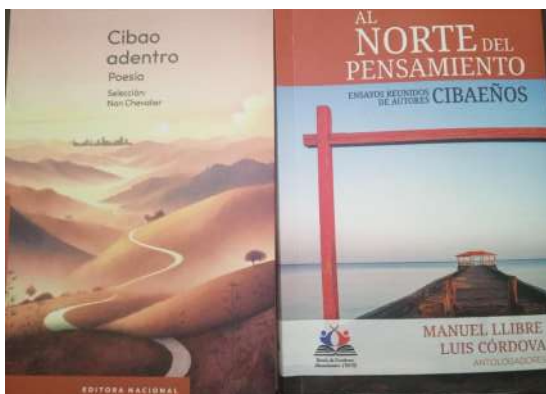
*Eneildo Peña, director del taller, presentando el libro del periodista e investigador Esteban Rosario, en el marco del recinto ferial. **Los dueños del dinero en la República Dominicana.***

Lectura poética de los miembros del taller en la Feria Regional del Libro y la Cultura 2026



De izquierda a derecha: Ryan Santos, Enegildo Peña, Juana García, Arelis Albino y José Almonte (el Ruso).





En el marco de la feria, también se publicaron dos antologías. En la primera salieron poemas de **Enegildo Peña** (pág. 131) y de **Arelis Albino** (pág. 199). En la segunda, realizada por la Unión de Escritores Dominicanos (UED), dos ensayos de Enegildo Peña (pág. 80).



Mi participación en el Recital Poético Primavera, de hoy en el Centro Cultural Banreservas de Santiago. En el evento junto a mi participó también **Ryan Santos**. Viernes 20 de marzo del año 2026.



UAPA XX Feria del Libro y XII Tecnología Educativa. Taller de Literatura Creatividad: ¿Qué es la poesía? Enegildo Peña, sábado 23 de mayo, 8 de la mañana, Campo de Santiago.



REVISTA VOZ LITERARIA

«Amad el arte: entre todas

Las mentiras es la menos mentirosa»

Gustave Flaubert

AÑO MMXXVI. NO 42-/2026

MAYO/AGOSTO

TALLER LITERARIO

VIRGILIO DÍAZ GRULLÓN

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA

DE SANTO DOMINGO

RECINTO SANTIAGO

REPÚBLICA DOMINICANA

EDICIÓN DIGITAL

(CUATRIMESTRAL)

SANTIAGO DE LOS
CABALLEROS, REPÚBLICA
DOMINICANA
(ENEGILDO PEÑA FUNDADOR,
DIRECTOR Y EDITOR)